

宋室南渡與臨安官話對吳語的影響——若干詞彙、語法的例證

盛益民 [Yimin Sheng]

復旦大學/Fudan University

本文主要討論宋室南渡之後，由官話區帶來的臨安官話對吳語詞彙、語法的影響。文章首先確定了某個成分是宋室南渡帶入吳語的工作假設：該成分來自官話而非吳語的固有形式，並且該成分是宋室南渡而非之前永嘉南渡帶入的。其次，文章舉了「東西」「項-」「立」「穿」「多少」及 V-neg-V 結構等六個詞彙、語法項作為例證，具體討論了臨安官話對吳語的影響。之後，文章從方言接觸的角度討論了所涉詞彙借用、語法複製、接觸模式等相關問題。

關鍵詞：吳語，宋室南渡，臨安官話，方言接觸，接觸機制與模式

Influence of the southern migration of the Song Dynasty on Wu dialects via *Lin'an Guanhua*: Lexical and syntactic evidence

Abstract

This paper focuses on the linguistic influence of the Song Dynasty southern migration on Wu dialects, introduced by *Lin'an Guanhua* from a Mandarin source. We are here concerned with lexical and syntactic phenomena in particular. We first hypothesize that a Guanhua element was brought into Wu dialect territory during the Song southern migration, rather than as a result of the Disaster of Yongjia.

We then draw upon six bits of evidence: the lexical terms *dongxi* 東西, *xiang* 項, *li* 立, *chuan* 穿, *duoshao* 多少, and the V-neg-V construction to illustrate the influence of *Lin'an Guanhua* on Wu dialects to support the hypothesis. Lastly, the related phenomena are explained from the perspectives of lexical borrowing, grammatical replication, and patterns of dialect contact.

Keywords: Wu dialects, Song Dynasty southern migration, *Lin'an Guanhua*, dialect contact, mechanism and patterns of contact